

# FlameGard 5 UV/IR-E Flame Detector

## Quick Start Guide

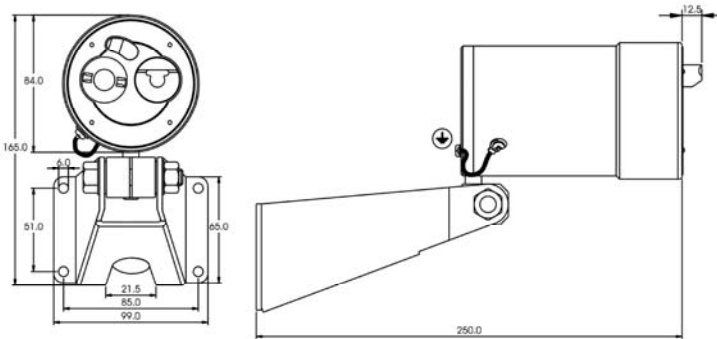


### Warning!

The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the device, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

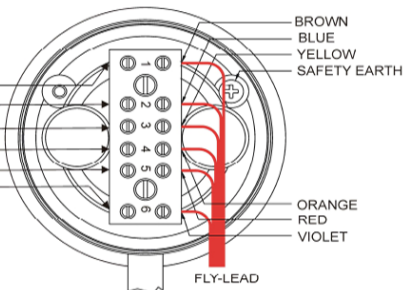
## 1. Mount and Wire the Detector



## 2. Field Terminations

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# FlameGard 5 UV/IR-E Flame Detector

## Quick Start Guide

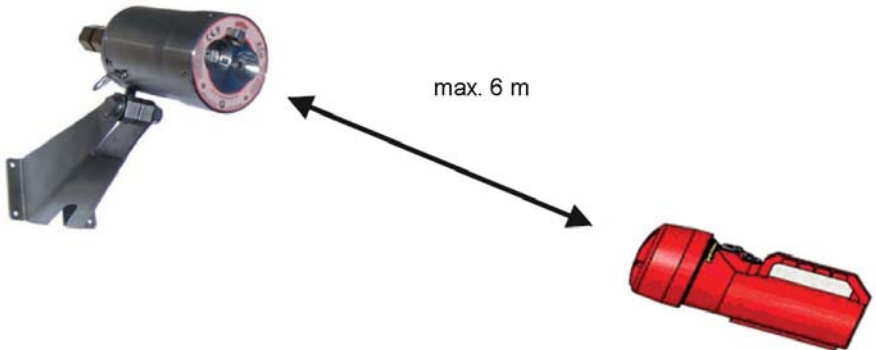


### 3. Apply Power to the Detector

Two light emitting diodes (LEDs) are visible through the IR window (the right hand side window on UV/IR unit). Immediately upon powering up the detector, both LEDs will start blinking alternately for 10 seconds. The unit will then enter the "Ready" mode. During the "Ready" mode, the green LED will flash off 1 second, every 10 seconds

### 4. Test the Detector Using the Test Lamp

Test the integrity of your system by using a FlameGard 5 Test Lamp. The original configuration (sensitivity and relay options) can be changed by referring to the manual.



If you have any problems in the set-up or testing of the detector, please refer to the "Troubleshooting Section", or call the factory directly.

The instrument is now ready to operate. Please consult the manual for more information on the instrument's many features.

# FlameGard 5 UV/IR-E Flammendetektor

## Kurzanleitung

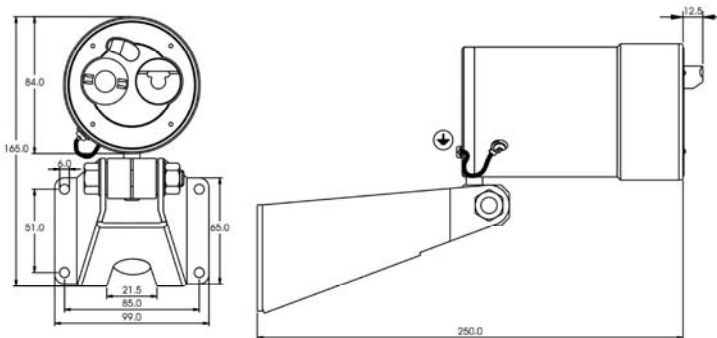


### Warnung!

Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Gerätes zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.

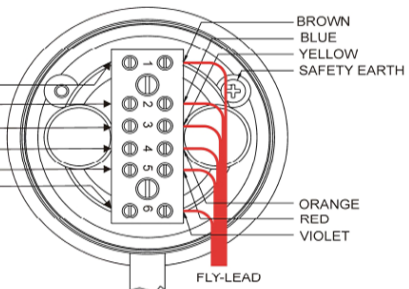
## 1. Montieren und Verdrahlen des Detektors



## 2. Feldabschlüsse

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# FlameGard 5 UV/IR-E Flammendetektor

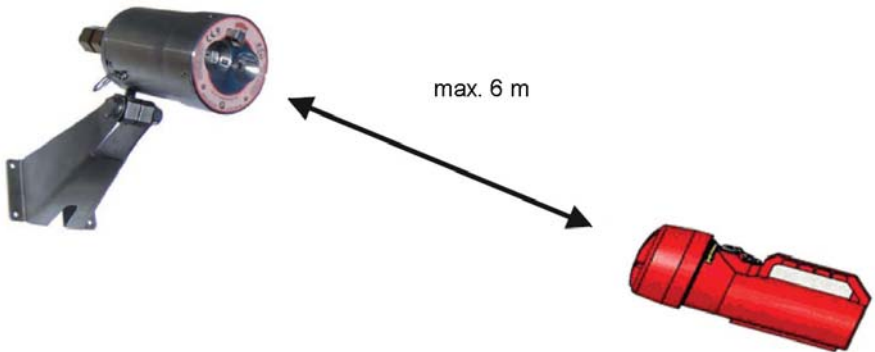
## Kurzanleitung

### 3. Stromzufuhr für den Detektor

Durch das IR-Fenster sind zwei LEDs zu erkennen (das rechte Fenster auf dem UV/IR-Gerät). Sofort nach dem Einschalten des Detektors blinken die beiden LEDs abwechselnd für eine Dauer von 10 Sekunden. Das Gerät wechselt dann in den Modus „Betriebsbereit“. Im Modus „Betriebsbereit“ erlischt die grüne LED im Abstand von 10 Sekunden für eine Dauer von 1 Sekunde.

### 4. Testen des Detektors mithilfe der Testlampe

Testen Sie die Funktionsfähigkeit Ihres Systems mithilfe einer FlameGard 5 Testlampe. Die ursprüngliche Konfiguration (d. h. die Empfindlichkeit und Relaisoptionen) kann geändert werden, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.



Wenn Sie beim Einrichten oder Testen des Detektors Probleme haben, lesen Sie den Abschnitt zur Fehlerbehebung oder rufen Sie direkt beim Hersteller an.

Das Gerät ist nun einsatzbereit. Im Handbuch finden Sie weitere Informationen zu den zahlreichen Funktionen des Gerätes.

# Detector de llamas FlameGard 5 UV/IR-E

## Guía rápida

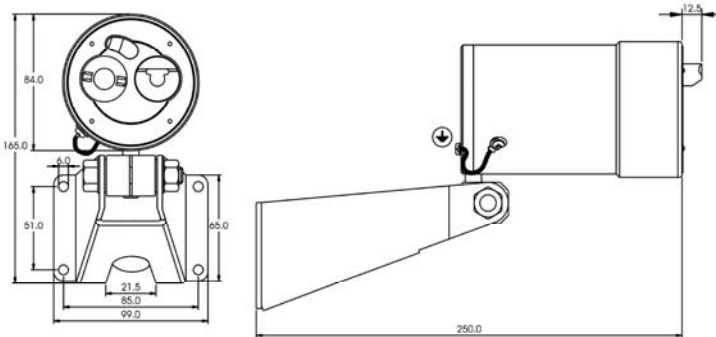


### ¡Aviso!

Esta guía rápida no sustituye al manual de funcionamiento. Para utilizar el equipo es obligatorio leer y cumplir el manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia en papel del manual de funcionamiento.

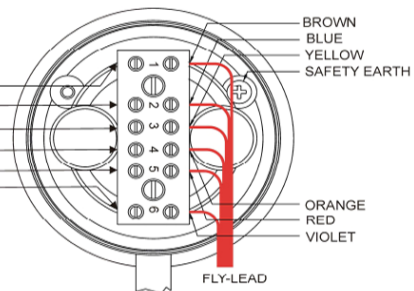
## 1. Montaje y cableado del detector



## 2. Terminales de campo

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# Detector de llamas FlameGard 5 UV/IR-E

## Guía rápida

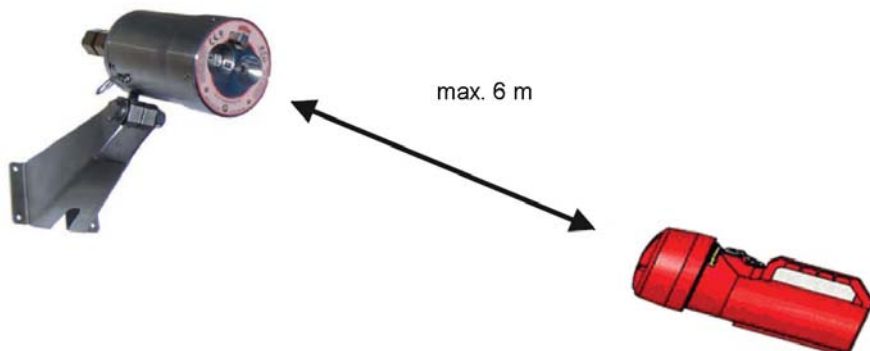


### 3. Aplicación de corriente al detector

A través de la mirilla de IR (la mirilla del lado derecho en las unidades UV/IR) pueden verse dos diodos luminosos (LED). Inmediatamente después de encender el detector, los dos LED comienzan a parpadear de forma alterna durante 10 segundos. A continuación, la unidad entra en el modo "Operativo". Durante el modo "Operativo", el LED verde parpadea durante 1 segundo cada 10 segundos.

### 4. Verificación del detector utilizando la lámpara de prueba

Verifique la integridad de su sistema utilizando una lámpara de prueba FlameGard 5. Es posible cambiar la configuración original (las opciones de sensibilidad y relés) según se indica en el manual.



Si tuviera cualquier problema durante la configuración o la verificación del detector, consulte la sección "Resolución de problemas" o llame directamente a la fábrica.

El aparato está ahora operativo. Consulte el manual para obtener más información sobre las funciones principales del aparato.

# Détecteur de flamme FlameGard 5 UV/IR-E

## Manuel de prise en main rapide

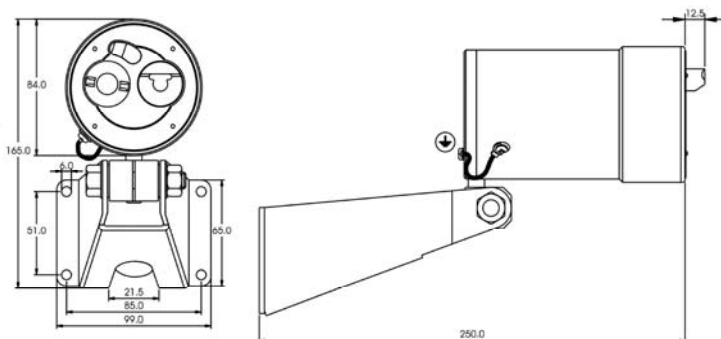


### Avertissement !

Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Ce manuel d'utilisation doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être minutieusement lues et respectées.

Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être livré sur papier.

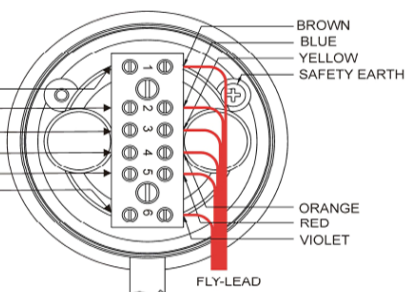
## 1. Installation et câblage du détecteur



## 2. Terminaisons sur site

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# Détecteur de flamme FlameGard 5 UV/IR-E

## Manuel de prise en main rapide

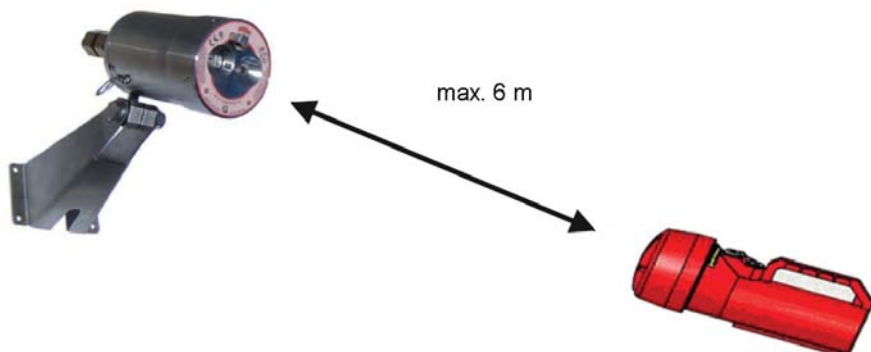


### 3. Mise sous tension du détecteur

Deux diodes électroluminescentes (LED) sont visibles à travers la fenêtre IR (la fenêtre à droite sur les unités UV/IR). Immédiatement après la mise sous tension du détecteur, les LED commencent à clignoter en alternance pendant 10 secondes. L'unité passe alors en mode "Prêt". Pendant le mode "Prêt", la LED s'éteint pendant 1 seconde toutes les 10 secondes.

### 4. Test du détecteur en utilisant la lampe d'inspection

Tester l'intégrité du système en utilisant une lampe d'inspection FlameGard 5. La configuration initiale (sensibilité et options de relais) peut être modifiée en se référant au manuel.



En cas de problèmes durant la configuration ou le test du détecteur, se référer au chapitre "Élimination de pannes" ou bien appeler directement le fabricant.

L'instrument est désormais prêt à être utilisé. Consulter le manuel pour obtenir plus d'informations sur les nombreuses fonctions de l'instrument.



# Rivelatore di fiamma FlameGard 5 UV/IR-E

## Guida rapida

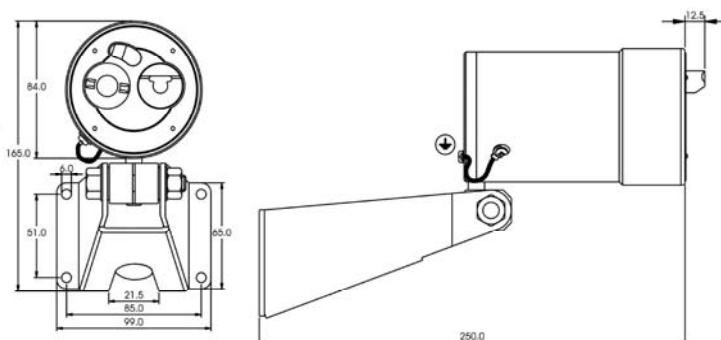


### Attenzione!

La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. Il manuale d'uso deve essere letto e seguito attentamente durante l'utilizzo del dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza, nonché le informazioni sull'uso e il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.

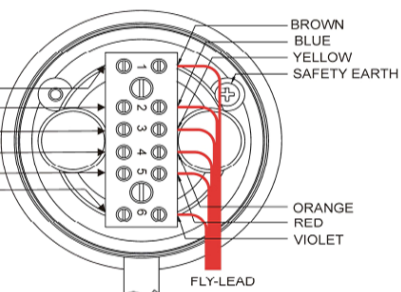
## 1. Montare e cablare il rivelatore



## 2. Terminazioni di campo

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# Rivelatore di fiamma FlameGard 5 UV/IR-E

## Guida rapida

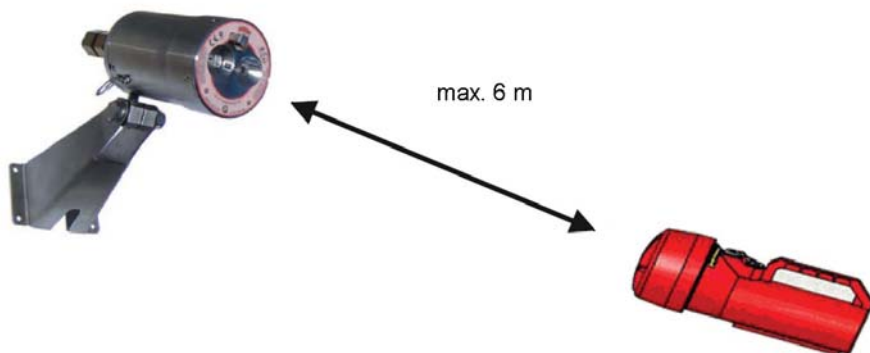


### 3. Alimentare il rivelatore

Due diodi elettroluminescenti (LED) sono visibili nella finestra IR (a destra della finestra sull'unità UV/IR). All'accensione del rivelatore, entrambi i LED iniziano a lampeggiare alternandosi per 10 secondi. L'unità entra poi nella modalità "Ready". Durante la modalità "Ready", il LED verde lampeggerà per 1 secondo, ogni 10 secondi

### 4. Provare il rivelatore con l'uso della lampada di prova

Provare l'integrità del vostro sistema con l'uso di una lampada di prova FlameGard 5. La configurazione originale (opzioni sensibilità e relè) si può modificare consultando il manuale.



In caso di problemi con la configurazione o la prova del rivelatore siete pregati di consultare la "Sezione Risoluzione dei problemi", o contattare direttamente la fabbrica.

Lo strumento ora è pronto per l'uso. Siete pregati di consultare il manuale per avere maggiori informazioni sulle tante funzioni dello strumento.

# FlameGard 5 UV/IR-E Vlamdetector

## Verkorte gebruiksaanwijzing

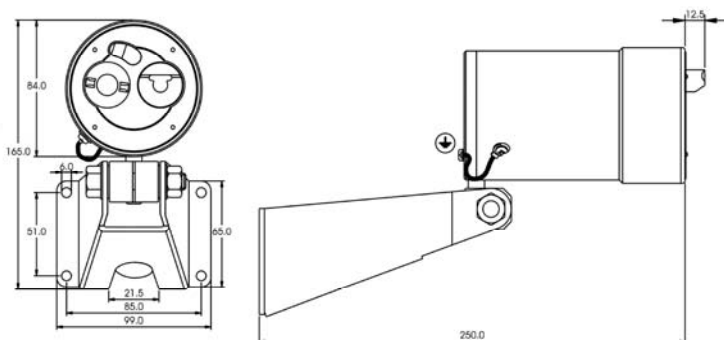


### Waarschuwing!

De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de gebruiksaanwijzing niet. Wanneer u dit toestel gebruikt dient u de gebruiksaanwijzing te lezen en de instructies erin op te volgen. In het bijzonder de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.

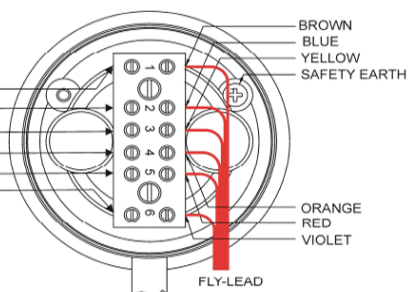
## 1. De detector monteren en aansluiten



## 2. Veldkabelklemmen

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# FlameGard 5 UV/IR-E Vlamdetector

## Verkorte gebruiksaanwijzing

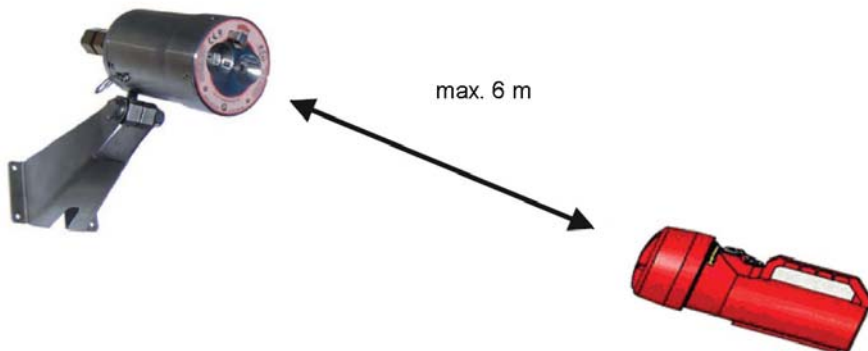


### 3. Stroom naar de detector inschakelen

Twee LED's zijn zichtbaar in het IR-venster (het venster aan de rechterkant op UV/IR toestellen). Nadat de detector is ingeschakeld, zullen beide LED's om de beurt 10 seconden lang knipperen. De unit komt nu in de "Gereed" modus. Tijdens deze modus zal de groene LED om de 10 seconden een 1 seconde uitgaan.

### 4. De detector testen met de testlamp

Test de integriteit van uw systeem met een FlameGard 5 testlamp. De originele configuratie (gevoeligheid en relai-opties) kunnen worden gewijzigd met behulp van de handleiding.



Hebt u problemen bij het instellen of het testen van de detector, ga dan naar "Storingen verhelpen" of neem contact op met de fabriek.

Het instrument is nu gereed voor gebruik. Raadpleeg de handleiding voor meer informatie over de eigenschappen van het toestel.

# Detektor płomieni FlameGard 5 UV/IR-E

## Skrócona instrukcja obsługi

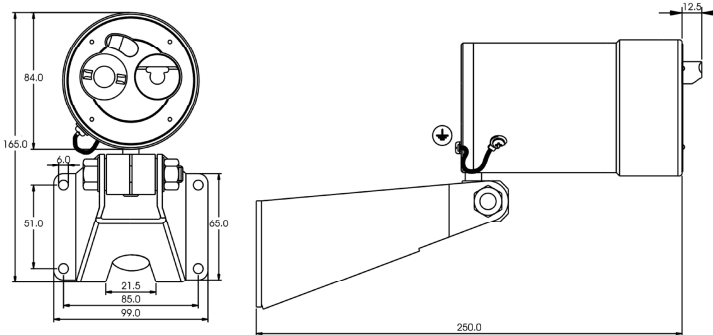


### Ostrzeżenie!

Krótkie wprowadzenie nie zastępuje instrukcji obsługi. Przeczytanie i przestrzeganie instrukcji jest konieczną częścią użytkowania urządzenia. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.

Na życzenie, instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.

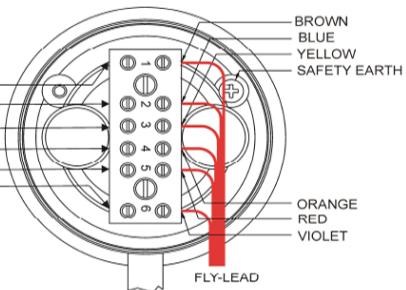
## 1. Montaż i instalacja okablowania detektora



## 2. Zakończenia na obiekcie

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# Detektor płomieni FlameGard 5 UV/IR-E

## Skrócona instrukcja obsługi

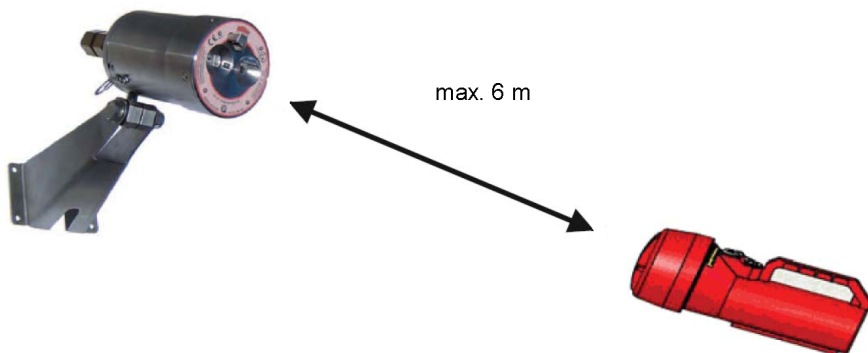


### 3. Podłączanie zasilania do detektora

Dwie diody świecące (LED) są widoczne przez okienko IR (okienko z prawej strony w jednostkach UV/IR). Natychmiast po włączeniu zasilania detektora obie diody zaczynają migać na przemian przez 10 sekund. Urządzenie przechodzi w tym momencie do trybu "Gotowości". W trybie "Gotowości" zielona dioda gaśnie na 1 sekundę, co 10 sekund.

### 4. Test detektora za pomocą lampy testowej

Przetestować sprawność systemu używając lampy testowej FlameGard 5. Oryginalną konfigurację (czułość i opcje przekaźnika) można zmienić, postępując zgodnie z procedurami opisanymi w instrukcji obsługi.



W razie problemów podczas montażu lub testowania detektora, prosimy sprawdzić część "Rozwiązywanie problemów" lub skontaktować się bezpośrednio z fabryką.

Przyrząd jest gotowy do użytku. Więcej informacji na temat wielu funkcji przyrządu można znaleźć w instrukcji.

# Detector de Chamas FlameGard 5UV/IR-E

## Guia de Iniciação Rápida

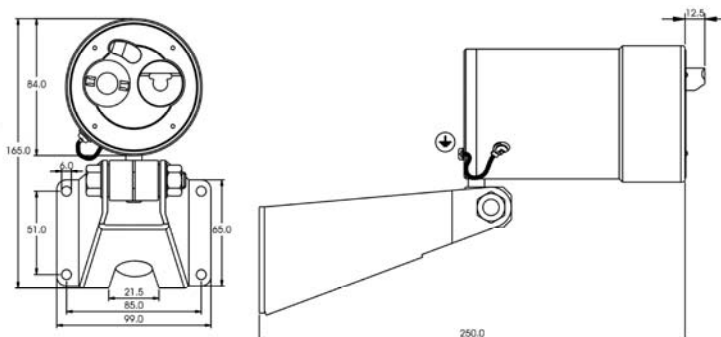


### Aviso!

O guia de iniciação rápida não substitui o manual de utilização. É indispensável que o manual de utilização seja lido e respeitado durante a utilização do aparelho. Em particular, as instruções de segurança, assim como as informações sobre a utilização e o funcionamento do equipamento, têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas.

Quando solicitado, o manual de utilização pode também ser fornecido em papel.

## 1. Montar e Ligar o Detector



## 2. Painel de Conexões

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC

# Detector de Chamas FlameGard 5UV/IR-E

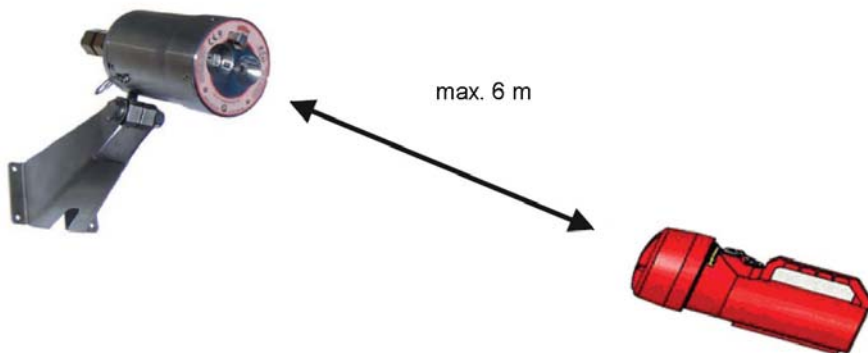
## Guia de Iniciação Rápida

### 3. Fornecer Alimentação ao Detector

São visíveis dois díodos emissores de luz (LED) pelo visor de infravermelhos (o visor do lado direito na unidade UV/IR). Imediatamente depois de ligar o detector, ambos os LED começam a piscar alternadamente durante 10 segundos. A unidade entra no modo "Pronto a funcionar". No modo "Pronto a funcionar", o LED verde piscará durante 1 segundo a cada 10 segundos.

### 4. Testar o Detector com a Luz de Teste

Teste a integridade do seu sistema com uma Luz de Teste FlameGard 5. É possível alterar a configuração original (opções de sensibilidade e de relé) conforme indicado no manual.



Se tiver problemas na configuração ou no teste do detector, consulte a secção "Resolução de problemas" ou contacte directamente o fabricante.

O instrumento encontra-se agora pronto a funcionar. Consulte o manual para obter mais informações sobre as várias funções do instrumento.



# Датчик пламени FlameGard 5 UV/IR-E

## Краткое руководство по эксплуатации

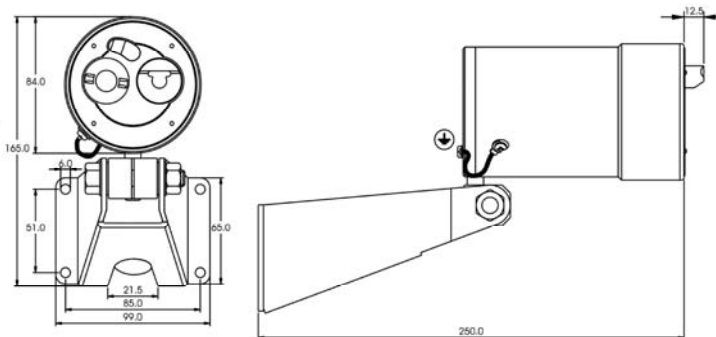


### Предупреждение!

Краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.

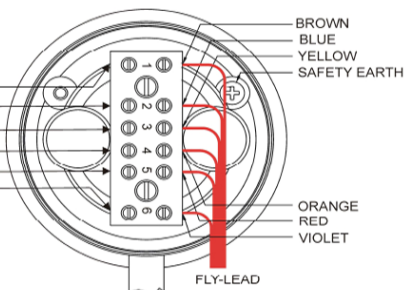
## 1. Смонтируйте и выполните электрическое подключение датчика



## 2. Подключение проводки

4-20mA Only	Relays + EOL	Relays	Dual Comms	4-20mA +Comms
+B	+B	+B	+B	+B
0V	0V	0V	0V	0V
4-20mA	NC	COMM	DATA 2A	4-20mA
NC	LP+	FAULT	DATA 2B	NC
NC	NC	A2 ALM	DATA 1A	DATA 1A
NC	LP-	A1 ALM	DATA 1B	DATA 1B

B = +24 V DC



# Датчик пламени FlameGard 5 UV/IR-E

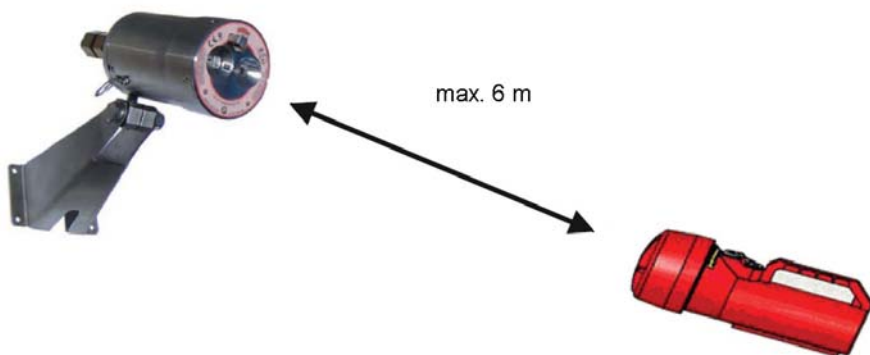
## Краткое руководство по эксплуатации

### 3. Подключение питания к датчику

Через ИК-окно (правое окно на блоках UV/IR) видны два светодиода. Сразу после включения питания оба светодиода начинают мигать в течение около 10 секунд. После этого датчик переходит в режим «Готовность». В режиме «Готовность» зеленый светодиод выключается на 1 секунду каждые 10 секунд.

### 4. Проверка датчика с помощью испытательной лампы

Проверьте работоспособность датчика FlameGard 5 с помощью испытательной лампы. Исходную конфигурацию (настройку чувствительности и реле) можно изменить, обратившись к руководству.



Если не удастся настроить или проверить датчик, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей» или непосредственно на завод-изготовитель.

Прибор готов к работе. Дополнительную информацию по возможностям прибора можно прочесть в руководстве.